

プログラム 9月23日 (土曜)
**PROGRAMME SCHEDULE,
 23RD SEPTEMBER**

時間	場所	内容	登壇者
Time	Location	Event	Participants
10:00	Cine-La 1F	受付開始 RA IV Registration Desk opens	
10:15	Cine-La 1F	フィルムアーカイブ「バックヤードツアー」 Bi-lingual 'Backyard Tour' of City of Fukuoka Public Library Film Archive	松本圭二 Led by Keiji Matsumoto
12:30	Car Park	オープントップバスツアー (福岡市総合 図書館～キャナルシティー) Open Top Bus departs for Canal City	
13:30	Canal City Theatre	バス到着予定時刻 Approximate arrival time in Canal City	

R E S T O R A T I O N
A S I A I V 失われたアジア映画の宝を求めて

15:30	Canal City Theatre	受付開始 RA IV Registration Desk re-opens	
16:00	Canal City Theatre	「サンティとウィーナー」(1954) プレミアム上映とシンポジウム Restoration screening of <i>Santi Vina</i> followed by discussion (with translation) on Film Recovery and Restoration in ASEAN countries	岡島 尚志 (東京国立近代美術館フィルム センター参事) サンチャイ チョーティロ ットセラニー (タイ・フィルムアーカイ ブ 副ディレクター) リサボナ・ラフマン (アーキビスト、修復コン サルタント/インドネシア) Chaired by Hisashi Okajima, National Film Center, Tokyo with Sanchai Chotirosseranee, Film Archive (Public Organisation) Thailand and Lisabona Rahman, Film Archivist and Restoration Consultant from Indonesia
19:30		終了予定 RA IV Day 1 Ends	

プログラム 9月24日(日曜)
PROGRAMME SCHEDULE,
24TH SEPTEMBER

時間	場所	内容	登壇者
Time	Location	Event	Participants
12:30		受付開始 Registration Desk re-opens	
13:00	Cine-La 1F	開会の挨拶 福岡市総合図書館フィルムアーカイブ	八尋義幸 福岡市総合図書館フィルム アーカイブ ディレクター
		Welcome & Opening remarks on behalf of the City of Fukuoka Public Library Film Archive	Yoshiyuki Yahiro, Director, Film Archive
13:05		開会の挨拶 レストレーション・アジア	エイドリアン・ウッド
		Opening remarks on behalf of <i>Restoration Asia</i>	Adrian Wood
13:10		基調講演	岡島尚志 (東京国立近代美術館フィル ムセンター参事)
		Keynote Lecture	Hisashi Okajima, Advisor to the National Film Center, the Museum of Modern Art, Tokyo
13:30		「殉教血史 日本二十六聖人」の紹介と その修復について	エイドリアン・ウッド
		Introduction of '26 Martyrs of Japan' and its restoration in Italy	Adrian Wood
13:40		「殉教血史 日本二十六聖人」上映	ピアノ 柳下美恵
		Screening of "I 26 martiri del Giappone"	Piano by accompaniment Mie Yanashita

R E S T O R A T I O N

A S I A I V 失われたアジア映画の宝を求めて

14:45	休憩・映像紹介	福岡市フィルムアーカイヴ のコレクション紹介映像
	Refreshment break and screening.	Introduction to the Fukuoka Archive's collection on screen
15:10	「サンティとウィーナー」の発掘と修復	サンチャイ・チョーティロ ットセラニー (タイフィ ルムアーカイブ 副デレク ター)
	Discovery & restoration of the 'lost' Thai film <i>Santi Vina</i>	Sanchai Chotirosseeranee, Film Archive, Thailand; Bede Chang, L' Imagine Ritrovata Asia, Hong Kong
15:25	福岡市に残された最後のフィリピン映画 - 「水の中のほくろ」のデジタル修復	鈴木伸和 (株式会社東京光音) リオ・カアティグバグ ジュリー・ガリノ (ABS-CBN-アーカイブス/マ ニラ)
	Digital restoration of <i>Nunal Sa Tubig</i> for ABS- CBN by Tokyo Ko-on using elements from the Fukuoka film collection	Nobukazu Suzuki, Tokyo Ko- on; Leo P. Katigbak & Julie N. Galino, ABS-CBN Archives, Manila
15:40	字幕制作：そのワークフローとプロセス	ジョシュア ン (アジアフ ィルムアーカイブ/シンガポ ール)
	The Art of Subtitling: Workflow & Processes	Joshua Ng, Asia Film Archive, Singapore
15:55	ROIを拡張するーアジアをモチーフとす るヨーロッパ製映画の保存と復元	常石史子 (フィルムアルヒ ーフ・オーストリア 技術 部長)
	Conservation and preservation of Asian films found in Europe	Fumiko Tsuneishi, Filmarchiv Austria, Wien

R E S T O R A T I O N

A S I A I V 失われたアジア映画の宝を求めて

16:35	<p>1910年代アジアのパテ社製ステンシルカラーフィルムのデジタルカラー修復 - 桂川の映像の事例</p> <p>Digital colour restoration of Pathé 'stencil colour' films from 1910s with a 1914 example from Japan showing the Katsura River.</p>	<p>エイドリアン・ウッド (代理スピーカー) チェザー・ド・ラ・ロサ・アナナ、ロドリゴ・モレーノ・モレーノ (メキシコシネテカ・ナシオナル)</p> <p>Adrian Wood on behalf of Cesar De La Rosa Anaya & Rodrigo Moreno Moreno, Cineteca Nacional, Mexico</p>
16:45	<p>残されたカンボジア映画と復元について</p> <p>Restoration of Cambodian Film with a case study of the 1968 Khmer film <i>12 Sisters Stories</i> Director Li Bun Jim.</p>	<p>鈴木伸和 (株式会社東京光音) Nobukazu Suzuki, Tokyo Ko-on</p>
17:05	<p>ブラサッド社によるアジア映画修復プロジェクトの事例</p> <p>Case study on the FINAS restoration and digitisation project undertaken by Prasad Corp.</p>	<p>アメット サハイ (ブラサッドコーポレーション 副社長)</p> <p>Amit Sahai, Prasad Corp, India</p>
17:20	<p>「現存するフィルムの保存」に向けた新たな取り組み</p> <p>Our new challenges to preserve existing film</p>	<p>関口智子 (株式会社 IMAGICA 映像事業本部 プロデュース部) 脇川 花緒里 (株式会社 IMAGICA ウェスト映像事業部 フィルムプロダクション・ディビジョン)</p> <p>Satoko Sekiguchi, IMAGICA & Kaori Wakikawa, IMAGICA West</p>
17:50	<p>シンポジウム総評</p> <p>Concluding remarks</p>	<p>八尋義幸 岡島尚志 エイドリアン・ウッド</p> <p>Yoshiyuki Yahiro, Hisashi Okajima & Adrian Wood</p>

R E S T O R A T I O N A S I A I V

失われたアジア映画の宝を求めて

18:00		閉会
18:30	Fukuoka Tower, 38F	Session Ends 福岡タワースカイラウンジ 受付開始
20:00		Sky Lounge Closing Reception レストレーション・アジア 交流会 Reception & RA IV Day 2 Ends

Copyright © 2017 *Restoration Asia*, All Rights Reserved